

BWV\_86, *Wahrlich, wahrlich, ich sage euch*

Rogate\* Johannes 16: 24 /Sechster Ostersonntag

Brief: Jakobus 1: 22-27      Evangelium: Johannes 16: 23-30

1. [BAß SOLO]                      Stimme Christi                      Johannes 16: 23b  
'Wahrlich, wahrlich, ich sage euch, so ihr den  
Vater etwas bitten werdet in meinem Namen,  
so wird ers euch geben.'

2. ARIA  
Ich will doch wohl Rosen brechen,  
wenn mich gleich die Dornen stechen.  
Denn ich bin der Zuversicht,  
daß mein Bitten und mein Flehen  
Gott gewiß zu Herzen gehen,  
weil es mir sein Wort verspricht.

3. CHORAL    Oboen d'amore  
**Und was der ewig gütig Gott  
in seinem Wort versprochen hat,  
geschworn bei seinem Namen,  
das hält und gibt er gewiß fürwahr.  
Der helf uns zu der Engel Schar  
durch Jesum Christum! Amen.**                      Strophe 7  
Kommt her zu mir, spricht Gottes Sohn    Georg Grünwald    (1530)

4. RECITATIVO  
Gott macht es nicht gleich wie die Welt,  
die viel verspricht und wenig hält;  
denn was er zusagt, muß geschehen,  
daß man daran kann seine Lust und Freude sehen.

5. ARIA  
Gott hilft gewiß,  
wird gleich die Hülfe aufgeschoben,  
wird sie doch drum nicht aufgehoben.  
Denn Gottes Wort bezeugt dies:  
Gott hilft gewiß!

6. CHORAL  
**Die Hoffnung wart' der rechten Zeit,  
was Gottes Wort zusaget;  
wenn das geschehen soll zur Freud,  
setzt Gott kein gewisse Tage.  
Er weiß wohl, wenns am besten ist,  
und braucht an uns kein arge List;  
des solln wir ihm vertrauen.**  
Es ist das Heil uns kommen her    Paul Speratus    (1523)    Strophe 11

\*Vom lateinischen Verb *rogare*=fragen.

Rogate\* John 16: 24 /Sixth Sunday of Easter

Epistle: James 1: 22-27                      Gospel: John 16: 23-30

1. [BASS SOLO]                      vox Christi                      John 16: 23b  
'Truly, truly, I tell [everyone], if you the  
[Mother/]Father something will ask in My Name,  
so will [God] it to [all] give.'

2. ARIA  
I will surely Roses pick,  
when me even the thorns stab.  
For I am confident,  
that my prayers and my supplications  
God's Heart surely touch,  
since it to me [God's] Word promises.

3. CHORALE    Oboes d'amore  
**And what the eternally gracious God  
in [God's] Word has promised,  
sworn by [God's] Name,  
[the Word God] keeps and grants surely  
in truth. [God] help us by the Angel Host  
through Jesus Christ! Amen.**                      Stanza 7  
Kommt her zu mir, spricht Gottes Sohn    Georg Grünwald    (1530)

4. RECITATIVE  
God is not like the world,  
which much promises and and little delivers;  
for what [God] promises, must happen,  
so [all] thereon can [God's] Longing and Joy see.

5. ARIA  
God will certainly help,  
even if the help is deferred,  
it is nevertheless not annulled.  
For God's Word shows this:  
God will certainly help!

6. CHORALE  
**The hoping waits for the right time,  
what God's Word promises;  
when the occurrence means joy,  
sets God no certain day.  
[God] knows well, when the best [time] is,  
and wants to us no arrant cunning;  
in that shall we [God] trust.**  
Es ist das Heil uns kommen her    Paul Speratus    (1523)    Stanza 11

\*From the Latin verb *rogare*=to ask.